

「城市印象@你我社區」攝影比賽

‘City Impression@Your Neighbourhood’ Photographic Competition

參賽表格 Entry Form

中學組 Secondary School Section

Entry No.: _____
(本館專用 Official Use Only)

- 請以正楷填寫。
Please use block letters.
- 參賽者必須以學校為單位，每所中學最多可遞交 3 組作品，學生可以個人或團隊形式拍攝，惟每名學生只能以個人或團隊遞交 1 組作品。
The entry should be submitted by school as a unit. Each secondary school can submit a maximum of 3 series. Students can work on individual basis or as a team but each student can submit 1 series only either on individual basis or as a team.
- 每所中學只需填寫一份「學校資料」，惟每組作品需遞交一份「參賽者名單」及「作品資料」。
Each school can submit one “School Information” only. However, each series of works has to submit a set of “List of Entrants” and “Entry Information”.
- 填妥參賽表格後，請列印在 A4 (297mm x 210mm) 紙上，簽署及蓋印，pdf 版的參賽表格及相片燒錄成光碟，連同 8R 相片一併於 2013 年 10 月 3 日或之前，郵寄或於開放時間送交至展城館。
Please print out the completed application form on A4 (297mm x 210mm) paper with signature and school chop. Burn the application form in pdf format and the photos in a CD. Submit all together with the 8R photos by post or in person during office hours to City Gallery on or before 3 October 2013.

I. 學校資料 School Information

學校名稱 Name of School	中文		
	Eng		
學校地址 School Address	中文		
	Eng		
學校校長 Principal	中文		
	Eng		
學校電話 School Tel		學校電郵 School Email	
負責老師姓名 Name of Teacher-in-charge	中文		
	Eng		
聯絡電話 Contact No.		電郵地址 Email Address	
遞交作品份數 Number of Submission	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3		

「城市印象@你我社區」攝影比賽

'City Impression@Your Neighbourhood' Photographic Competition

參與學生名單 List of Participating Students

相片 Photo ①

姓名 Name	中文		Eng	
就讀班級 (2012-2013 年度學年) Year of Education (Academic year of 2012-2013)				
年齡 Age		性別 Gender	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	

相片 Photo ②

姓名 Name	中文		Eng	
就讀班級 (2012-2013 年度學年) Year of Education (Academic year of 2012-2013)				
年齡 Age		性別 Gender	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	

相片 Photo ③

姓名 Name	中文		Eng	
就讀班級 (2012-2013 年度學年) Year of Education (Academic year of 2012-2013)				
年齡 Age		性別 Gender	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	

相片 Photo ④

姓名 Name	中文		Eng	
就讀班級 (2012-2013 年度學年) Year of Education (Academic year of 2012-2013)				
年齡 Age		性別 Gender	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	

相片 Photo ⑤

姓名 Name	中文		Eng	
就讀班級 (2012-2013 年度學年) Year of Education (Academic year of 2012-2013)				
年齡 Age		性別 Gender	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	

「城市印象@你我社區」攝影比賽

'City Impression@Your Neighbourhood' Photographic Competition

相片 Photo ⑥

姓名 Name	中文		Eng	
就讀班級 (2012-2013 年度學年) Year of Education (Academic year of 2012-2013)				
年齡 Age		性別 Gender	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	

相片 Photo ⑦

姓名 Name	中文		Eng	
就讀班級 (2012-2013 年度學年) Year of Education (Academic year of 2012-2013)				
年齡 Age		性別 Gender	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	

II. 作品資料 Entry Information

題目 Title	(中文不超過 10 字或英文不超過 15 字) (Not exceeding 10 words in Chinese or 15 words in English)
拍攝地點 Shooting location	
簡介 Description	(中文不超過 50 字或英文不超過 75 字，如有需要，可自行加紙) (Not exceeding 50 words in Chinese or 75 words in English. Use extra sheets if necessary)

「城市印象@你我社區」攝影比賽

'City Impression@Your Neighbourhood' Photographic Competition

III. 承諾 Commitment

本學校 願意 / 不願意 (* 請在適當方格內填上「✓」號) 把贏得的獎項捐給區內或其他慈善團體。

The school commits to / NOT to (* please tick the appropriate box) donate the cash coupon prize to our neighbourhood or other charity organisation.

- 承諾捐獻的參賽者，敬請提供慈善團體的詳細資料，以便日後用作安排頒獎典禮之用。
Entrant(s) who has/have committed to donate please provide detailed information of the charity organisation for arrangement of the Prize Presentation Ceremony at a later stage.
- 被選定的慈善團體必須已在香港註冊。
The designated charity organisation should be registered in Hong Kong.

慈善團體名稱 Name of Charity Organisations	中文		
	Eng		
地址 Address	中文		
	Eng		
聯絡電話 Contact No		電郵地址 Email Address	

IV. 聲明 Declaration

本人 _____ (負責老師姓名) 謹代表敝校及參與學生聲明上述資料正確無誤，以及確認完全清楚，並同意遵守主辦機構公布的一切條款。

I _____ (name of teacher-in-charge), on behalf of our school and the participating student(s), certify that all information given above is complete and accurate. We fully understand and agree to abide by the conditions of entry announced by the organiser.

簽署 Signature : _____

日期 Date : _____

學校印鑑 School Chop : _____

「城市印象@你我社區」攝影比賽

'City Impression@Your Neighbourhood' Photographic Competition

條款及細則 Terms and Conditions

1. 參賽作品一經呈交，即被視為同意將作品的所有版權無條件授予規劃署及展城館。規劃署及展城館有權使用、複製及派發參賽作品而無須取得參賽者的同意。
The submission of any entry shall be deemed as the granting of consent to the unconditional transfer of all copyright to Planning Department and City Gallery. Planning Department and City Gallery reserve the right to use, reproduce and distribute any entry without obtaining prior consent from the participant.
2. 所有參賽作品必須為原創作品，若因作品的知識產權而引起任何問題及索償，將由有關參賽者負責，主辦機構不負責任何責任。
All submissions must be of original work. It is the participant's responsibility to settle any claims on intellectual property and the organisers shall not be responsible for such claims.
3. 曾在其他比賽中獲獎作品均不得參賽。
Entries that have received awards in other competition will not be accepted.
4. 所有呈交作品，無論獲獎與否，概不退回。
All submissions will not be returned.
5. 頒獎典禮及專題展覽的安排或細節將於稍後公布。
Arrangements and details of the award presentation ceremony and the thematic exhibition of winning entries will be announced at a later stage.
6. 規劃署及展城館對比賽的細則及結果保留最終決定權。
Planning Department and City Gallery reserve the right to determine the terms and conditions and the results of the competition.
7. 如有任何爭議，本館保留最終決定權。
In case of disputes, the decision of the Gallery shall be final and binding.

個人資料 (私隱) 收集聲明 Personal Data (Privacy) Collection Statement

1. 參賽者提供的個人資料主要用作報名參賽之用。
Personal data provided by entrants is for the application of the competition.
2. 參賽者遞交參賽表格即表示准許主辦機構存檔及於是次活動使用其個人資料。
By submitting the entry form, entrants agree that the personal information provided will be filed and used by the organiser for this programme.
3. 參賽者提供的個人資料主要用作記錄，以及主辦機構為此活動及日後其他計劃作通訊及宣傳用途。
The personal data provided will be used for the programme record, the correspondences and promotions of other future programmes of the organiser.
4. 根據《個人資料(私隱)條例》第十八、二十二條及附表一載列的第六原則，參賽者有權要求查閱及更正參加表格上所有提供的個人資料。
Entrants have the right to request access to and the correction of personal data as stated in the application form in accordance with Sections 18, 22 and Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance.
5. 如有任何查詢，請致電 3102 1242 或電郵至 enquiry@citygallery.gov.hk。
Please call 3102 1242 or send email to enquiry@citygallery.gov.hk for enquiries.